

Versão *On-line* ISBN 978-85-8015-075-9  
Cadernos PDE

VOLUME II

OS DESAFIOS DA ESCOLA PÚBLICA PARANAENSE  
NA PERSPECTIVA DO PROFESSOR PDE  
Produções Didático-Pedagógicas

2013



**PARANÁ**  
GOVERNO DO ESTADO  
Secretaria da Educação



**GOVERNO DO ESTADO DO PARANÁ  
SECRETARIA DE ESTADO DA EDUCAÇÃO  
PROGRAMA DE DESENVOLVIMENTO EDUCACIONAL UNIVERSIDADE  
ESTADUAL DO NORTE DO PARANÁ**

**IOLANDA APARECIDA DA SILVA BOIKO**

**LEITURA E PRODUÇÃO DE HISTÓRIA EM QUADRINHOS EM SALA DE AULA**

**JACAREZINHO**

**2013**

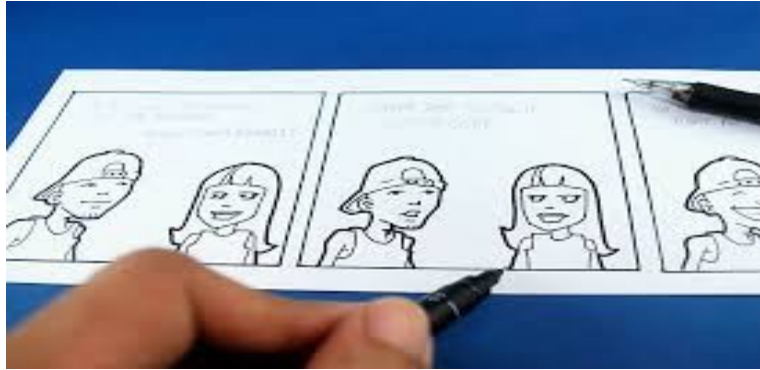
**FICHA PARA IDENTIFICAÇÃO**  
**PRODUÇÃO DIDÁTICO – PEDAGÓGICA**  
**TURMA - PDE / 2013**

Título	Leitura e produção de Histórias em Quadrinhos em sala de aula
Autor	Iolanda Aparecida da Silva Boiko
Orientadora	Sílvio Tadeu de Oliveira
Disciplina da área	LEM-Inglês
NRE	Ibaiti
Escola de Implementação	Colégio Estadual Júlia Wanderley EFM-
Relação Interdisciplinar	Português/Arte
IES	UENP/CCHE/CJ Campos de Jacarezinho
Palavras - chave	Gêneros Textuais/Quadrinhos/Vocabulário
Formato	Unidade Didática
Público Alvo	Alunos do 8º ano do Ensino Fundamental.
Resumo	Através do desenvolvimento do trabalho com histórias em quadrinhos, espera-se que os alunos do 8º ano consigam ampliar seu vocabulário na LEM-Inglês. Percebemos que através de atividades motivacionais prazerosas os alunos despertam seu interesse pelo aprendizado e fixam com mais facilidade os conteúdos apresentados. Assim, o trabalho com histórias em quadrinhos virá para somar ao aprendizado dos alunos de maneira mais concisa e prática.

## **INRODUÇÃO.**

Ao desenvolvermos um trabalho com Histórias em Quadrinhos em sala de aula e na Língua Inglesa, temos que saber direcionar este trabalho para que o mesmo seja proveitoso, diferente e principalmente atrativo para os alunos.. Assim, ao se pensar na História em Quadrinhos na Língua Inglesa estamos também pensando em ampliar o conhecimento e o vocabulário dos alunos , permitindo ao mesmos uma participação efetiva em todas as atividades. Sendo assim, as atividades propostas nesta Unidade Didática vem de encontro com a necessidade dos alunos em estarem sempre aprendendo de formas diversificadas uma segunda Língua que não a Língua Materna.

# HISTÓRIAS EM QUADRINHOS, VOCÊ SABE COMO E QUANDO SURTIU?



Consideramos como marco inicial para uma história das histórias em quadrinhos o aparecimento em 1884, do Yellow Kid, o garoto amarelo, criação do norte-americano Richard F. Outcault para o jornal New York World. O garoto amarelo era um menino pobre das favelas de Nova Iorque que usava um camisolão amarelo. A história em quadrinhos como conhecemos hoje, com balões, onomatopeias, surgiu 2 anos depois, nos quadrinhos Hans e Fritz ou Os sobrinhos do capitão de Rodolph Dirks

A partir de então, muitos desenhistas criaram outros personagens, mas a consolidação só aconteceu muito mais tarde, quando apareceram os heróis, vivendo incríveis aventuras na selva( tarzã, de Edgar R. Burrougs) no mundo da ficção científica( Flash Gordon, de Alex Raymond). Na Europa surge Tintin, o detetive, Asterix.

Muitos outros desenhistas criaram personagens que fizeram história. Dentre eles destacam-se Pinduca, de Carl Anderson; Minduim. De C. Schulz; Popeye, de elzie Segar, luluzinha e Bolinha, de Margie; Mafalda, de Quino; Tom e Jerry, Os Flintstones, Os Getsons, de Hanna - barbera; Batman, de Bob Kane, entre outros.

João Wanderley Geraldi, 1995

## **ATIVIDADE 1**

### **REFLETINDO SOBRE O TEMA**

Levar gibis variados para sala de aula, alguns deles em Inglês, permitir que os alunos possam folheá-los e ler um pouco. Em seguida, propor as discussões e reflexões a seguir.

- E você? Conhece algumas destas revistas citadas no texto acima?
- Já teve a curiosidade em saber como surgiram as histórias em quadrinhos? Em qual país ela teve seu início? Será que foi no Brasil ou nos EUA?
- Já comprou alguma revista em quadrinhos para fazer a leitura como lazer? Qual foi a revista? Você se lembra dela?
- Já leu alguma revista em quadrinhos na LEM-Inglês?
- Sabia que no Brasil estas revistas são mais comuns do que pensamos? Em especial as revistas do Tio Patinhas.
- Em seu município existe uma gibiteca? Vamos descobrir?
- Conhece alguém que goste de ler e colecionar gibis?
- Já perguntou a ela porque gosta de realizar está esta atividade?
- Que tal então, lermos um bom gibi e descobriremos o prazer da leitura das Histórias em Quadrinho.

## AMPLIANDO NOSSO CONHECIMENTO

### **Definição de História em Quadrinhos (HQ)**

**As HQ tem personagens e elenco fixos, narrativa sequencial em quadros, numa ordem de tempo, nos quais o fato se desenrola por meio de legendas e balões com textos pertinentes à imagem de cada quadrinho. A história pode se desenvolver numa tira, numa página, em duas ou várias páginas ( revista ou álbum). É obvio que para uma história ser em quadrinhos ela precisa ter no mínimo, dois quadrinhos (ou cenas). A Tira diária é uma exceção, pois às vezes, a história pode ser contada em um só quadrinho ( espaço da própria tira), mas isso não a torna um cartum, apesar da proximidade. Uma HQ é ampla e maleável. Pode ser temporal, regional, política, policial, científica, social, esportiva, histórica, infantil, adulta, terror e humor. Utiliza figuras humanas perfeitas ou distorcidas (caricaturas), animais humanizados, homens animalizados, bonecos, objetos, entre outros.**

MORETTI, Fernando. Qual a diferença entre charge, cartum e quadrinho? Disponível em

[HTTP://www.ccqhumor.com.br/artgos\\_cartum\\_diferenca.htm](http://www.ccqhumor.com.br/artgos_cartum_diferenca.htm)

## **ATIVIDADE 2**

Treinando a Construção de Histórias em Quadrinhos.

Agora, chegou o seu momento. Vamos criar uma tira de HQ em Inglês? Não se esqueça dos elementos citados no texto acima e que poderão auxiliá-lo no desenvolvimento de sua tirinha. Lembre-se de que a tira pode ter de um a mais espaços, podendo sua HQ ser contada em apenas um quadro. Não esqueça que,

uma História em Quadrinhos pode ser ampla e maleável. Vejamos exemplos que você poderá seguir:



[WWW.pipocaenanquim.com](http://www.pipocaenanquim.com)



Now is your opportunity of practice your stile of design?  
Hand the labor!







## O MUNDO DOS QUADRINHOS

Crianças, adolescentes ou adultos - para ler histórias em quadrinhos não importa a idade. Mesmo com a invasão dos computadores, os quadrinhos não perderam seu encanto. Aliás nos últimos 25 anos, quem nunca leu uma revista da Turma da Mônica, do Cebolinha ou do Pato Donald que atire o primeiro gibi no chão!

Sabia que o termo gibi é do tempo de sua avó? O nome pegou porque em 1938, no Rio de Janeiro, foi lançada uma revista chamada GIBI, que fazia o maior sucesso entre os jovens, contando aventuras na forma de quadrinhos. Mas afinal de contas, o que são os quadrinhos? São uma forma de linguagem que usa desenhos para narrar um caso ou um episódio qualquer. Sempre que duas imagens são desenhadas, criando uma sucessão de quadros, uma sequência gráfica, trata-se de uma história em quadrinhos. É exatamente por isso ficaram conhecidos como arte seqüencial.

Ao contrário dos desenhos animados, em que as figuras são fotografadas para dar agilidade aos personagens, nos quadrinhos, o que faz movimentar as figuras de cada episódio é a nossa leitura, nossa imaginação. (Ciência hoje das crianças, Rio de Janeiro:SBPC. Nº 83,1998,p.1)

### ATIVIDADE 3

Now is your..... Let's to observe how the leaned about the rise from that GIBI?

- O que significa o termo gibi? Como ele surgiu?
- O que são os quadrinhos?
- Que tipo de pessoas gostam de quadrinhos? Por quê?
- Qual a diferença entre quadrinhos e desenhos animados do ponto de vista técnico?
- Quais são os seus quadrinhos prediletos?
- Quantos gibis diferentes você conhece?
- Sabe quais são os mais vendidos no Brasil?

## ATIVIDADE 5

Atenção pessoal, agora vamos assistir a 2 vídeos que irão nos ensinar como compor uma história em quadrinhos um em português e outro em Inglês:

[WWW.youtube.com/watch?v=zEi-gVOGwbo](http://WWW.youtube.com/watch?v=zEi-gVOGwbo)

[WWW.youtube.com/watch?v=wKMiCIPDKyE](http://WWW.youtube.com/watch?v=wKMiCIPDKyE)

Agora, faça seu comentário sobre o que acabou de assistir.

## ATIVIDADE 6

### LET' GO TO AUGMENT YOURS KNOWLEDGE?

Tirinhas, como Calvin e Haroldo, são uma boa maneira de aprender uma língua porque elas são muito visuais. Ver as expressões no rosto das personagens ajuda a dar sentido às palavras escritas, e também ajuda a memorizar. Ainda, tirinhas como essas vão dar a você uma boa visão sobre a cultura americana.

Calvin e Haroldo é inquestionavelmente uma das tirinhas mais populares de todos os tempos. (Uma tirinha – *comics* – é uma série de desenhos usada para contar piadas). Ela traz as aventuras de Calvin, um garoto de seis anos de idade com uma imaginação fértil, e Haroldo, seu tigre de pelúcia.

Para Calvin, Haroldo é um tigre de verdade, com características humanas, mas todos os outros personagens o veem como um bicho de pelúcia inanimado ([www.reallifelh.com/aprenda-ingles-com-tirinhas-calvin-haroldo](http://www.reallifelh.com/aprenda-ingles-com-tirinhas-calvin-haroldo))

### Agora vamos Aprender um pouco mais de Inglês com Tirinhas – Calvin e Haroldo



by Trevor on April 20, 2013- Bill Waterson

- To observe this band and look to Glossary, after the reorganize the text in portuguese.

Glossary:

Quick – with little or no delay

To turn off - to stop the operation, activity, or flow of; shut off

To lose - fail to perceive or to catch with the senses or the mind

Mind - that which is responsible for one's thoughts and feelings; the seat of the faculty of reason

To find out - learn, or determine with certainty, usually by making an inquiry or other effort

To bet - think, believe, maintain with or as if with a bet (the act of gambling)

Ceiling - the upper interior surface of a room

To drip - to fall in drops

Medicine - something that treats or prevents or alleviates the symptoms of disease

Cabinet - an upright, cupboardlike repository with shelves, drawers, or compartments for the safekeeping or display of objects.

(<http://www.wordreference.com/> <http://www.thefreedictionary.com> )/

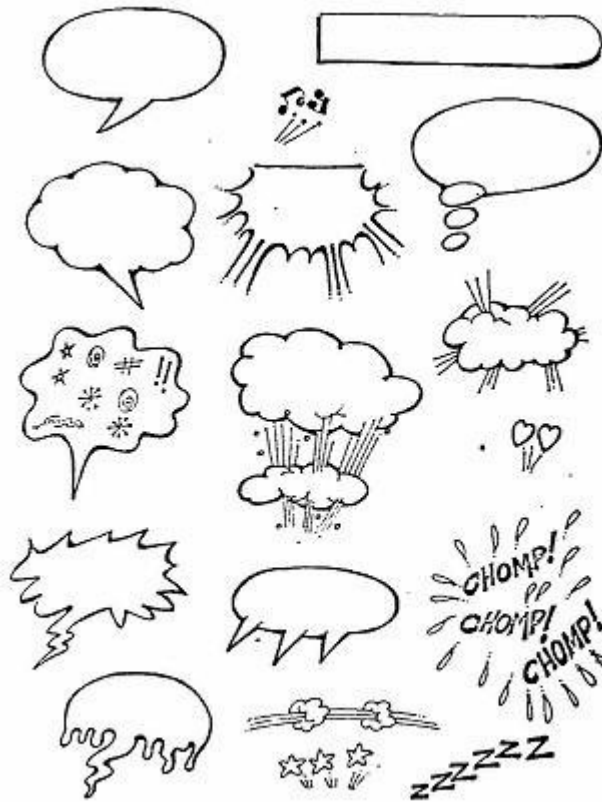
Uma das melhores maneiras de aprender uma língua é se apaixonar por ela, de forma que estudá-la se torne um prazer em si e não apenas um meio para atingir um fim.

## **ATIVIDADE 7**

Read this article in Portuguese

Quando se pensa em criar as Histórias em quadrinhos, temos que pensar também na questão da apresentação visual e isso se dá no uso das diversas formas de balões que podem ser utilizados. Vejamos alguns modelos mais comuns.

Balões são argumentos usados para criar dinamismo nas histórias em quadrinhos, deixando-as mais atraentes.
--



(portaldoprofessor.mec.gov.br )

Com estes modelos é possível a criação de inúmeras HQs.

And you? Who that invention your ballons differentes?

--	--	--	--

Quando se pensa em deixar as HQs bem animadas, podemos recorrer ao recurso dos balões com as onomatopeias. Você conhece as onomatopeias mais comuns em gibis? Não, então vamos conhecer agora.



[WWW.portaldoprofessor.com.br](http://WWW.portaldoprofessor.com.br)

Temos ainda mais alguns modelos para que você conheça e possa escolher com quais irá trabalhar para confeccionar sua própria tirinha de HQs.

### Tipos de Balões

A fala do personagem.	O cochicho do personagem.	O pensamento do personagem.	O grito do personagem.	A fala de mais de um personagem.	O personagem teve uma idéia.
O personagem está com dúvidas.	O personagem está admirado.	O personagem não consegue se expressar.	O personagem está choroso, triste.	O personagem está cantando.	O personagem está zangado.

Você já conhecia todos estes modelos de balões, não? Achou interessante? Então vamos transformá-los em Inglês para ver como ficam. Faça em seu caderno de desenho. Agora mãos a obra e vamos conhecer um pouco mais sobre o desenvolvimento necessário para compor uma HQs

- 1- Elabore um roteiro:** coloque no papel como será a história toda, incluindo personagens e suas falas.
- 2- Faça as contas:** calcule quantos quadrinhos sua história inteira vai ter. Aí tente descobrir de quantas páginas ela precisa. Por exemplo, se forem 12 quadrinhos, você pode colocar em 2 páginas, com 6 quadrinhos cada uma.
- 3- Pense na digramação:** “diagramar” é decidir a forma e o tamanho dos quadrinhos, lembrando que um pode ser o dobro dos outros e ocupar uma tira inteira.
- 4- Invente os personagens:** Qualquer coisa que existe pode virar um personagem. Basta um par de olhos, duas pernas ou qualquer característica para “animar” algo que não tem vida. Se preferir, pode fazer colagem ao invés de desenhar.
- 5- Comece pelos balões dos personagens:** só depois faça os desenhos. Geralmente, a gente se empolga com o cenário, os personagens, e depois não cabem mais os balões. Fica tudo encolhido e ninguém consegue ler direito.
- 6- Use apenas letras MAIÚSCULAS:** Capriche bem nas letras para ficarem mais ou menos do mesmo tamanho. Você pode destacar palavras importantes ou gritos com cores mais fortes. Escreva as letras antes de fazer o balão em torno.
- 7- Capriche no desfecho:** O final é muito importante. É o desfecho do seu trabalho. Imagine que todo leitor gosta de uma surpresa no final. Coloque a palavra “fim” no último quadrinho.
- 8- Não esqueça do título:** Quando souber como será sua história, invente um título para ela. Lembre-se de deixar espaço no início da primeira página.
- 9- Não complique!:** Se a cena for complicada demais pra desenhar, pense em outra. Sempre há uma solução mais simples. Se a frase for comprida demais, tente cortar o que não faz falta.
- 10- Faça a lápis primeiro:** assim dá pra mudar algo errado, diminuir o textos, entre outras coisas.( Evelyn Heine, roteirista e redatora de H Qs da Disney)

Agora vamos treinar um pouco nosso Inglês, que tal compor junto com um colega, alguns diálogos usando balões variados, em inglês com palavras chave

# FAÇA A SUA HISTÓRIA EM QUADRINHOS






coleção. Prefira um local seco e arejado. Vejamos a seguir algumas dicas importantes para que este trabalho se realize plenamente:

- Prepare pastas especiais para guardar os gibis mais finos e de capa mole que não se sustentem em pé. Cole etiquetas na lombada das pastas e identifique seu conteúdo;
- Ao catalogar os gibis, siga a mesma metodologia para catalogar livros da biblioteca. Os álbuns e quadrinhos obedecem à norma fixada para os livros;
- Organize as prateleiras por títulos, gêneros, autor ou formato;
- Faça fichas de empréstimo e estabeleça prazos para devolução. (Nova escola. SP;abr.1998.p.16-17)
- Não se esqueçam de usar números e palavras chaves em Inglês, ao realizarem a catalogação, assim estarão desenvolvendo o Vocabulário e a oralidade durante o trabalho na gibiteca.

## CURIOSIDADES NO BRASIL

As primeiras histórias em quadrinhos no *Brasil* foram publicadas em 1837 e tinham o formato de **cartuns, charges** ou **caricaturas**. Apesar do Brasil contar com grandes artistas durante toda a sua história, as HQs brasileiras tinham influência americana, europeia e japonesa.

Em 1837, circulou o **primeiro desenho em formato de charge do Brasil**, realizado por Manuel de Araújo Porto-Alegre.



Primeira charge no Brasil de autoria de Manuel de Araújo Porto-Alegre (1837)

No Brasil tivemos também os trabalhos do desenhista Agostini, italiano de nascimento, mas radicado no nosso país, que desenhou obras como “As Cobranças” (1867), “As Aventuras de Nho-Quim” (1869), e “Zé Caipora” (1883).

Lançada em 1905, a revista **“O Tico-Tico”** é considerada a **primeira revista em quadrinhos do Brasil** e foi concebida pelo desenhista Renato de Castro. A HQ foi inspirada em uma revista infantil francesa (*La Semaine de Suzette*). (CIRNE, Moacy. *A explosão criativa dos quadrinhos*. Petrópolis, Ed.Vozes,1970). O personagem de maior sucesso era Chiquinho:



(fonte: Wikipedia, Semióticas, Mundo Estranho e Legal Blog )



MANDA QUEM PODE



O MALHO: — Mas não é grãva? E crechebido? que é que você querem, afeitá de coxas, é preparar experiências da Física?  
 — Queremos um jornal exclusivamente para nós. Você, seu MALHO, é muito bom feito, é muito divertido, mas... não nos basta!



O MALHO: — É a coisa que vocês estão tão rindo. Na verdade chegou a ser uma tentativa que no Brasil houve as classes também e um jornal e aí vocês não a tinham. Não tem! Futuras experiências da Física e outras de facetas físicas, é aqui em diante, às quartas-feiras, sairá do vosso jornal o 'Tico-tico'!  
 — Bravo! Viva O MALHO, viva o Tico-tico! Viva Verdade!



CARLITO E ZEZE: — Papai! Papai que é que o se tira não?  
 A MULHER E A SOGRA: — Saída e desajp das crianças, naturalmente...  
 O PAI: — Falso que não, era timen lá, seu magabotes...  
 São proibidos estes brincos!



CARLITO E ZEZE: (barbosa, atirando os ombros e observando-o no chão)  
 — Não era isso a que estávamos aprendendo? Era o Tico-tico. Então papai não se lembra de que hoje era quarta-feira?  
 A MULHER: — Também você não trouxe uma coisa que as crianças estavam esperando lá mesmo? A SOGRA: — Realmente, se não geral!



— E o que que não tem remédio sendo vir mesmo comprar este tal Tico-tico? Para que é que O MALHO foi inventar mais esta? Só se vêem os pequenos por todos os cantos a lerem o Tico-tico. Vá, passa-se 3 adreiros, a sogra também lá de querer, que os velhos vivem crianças.



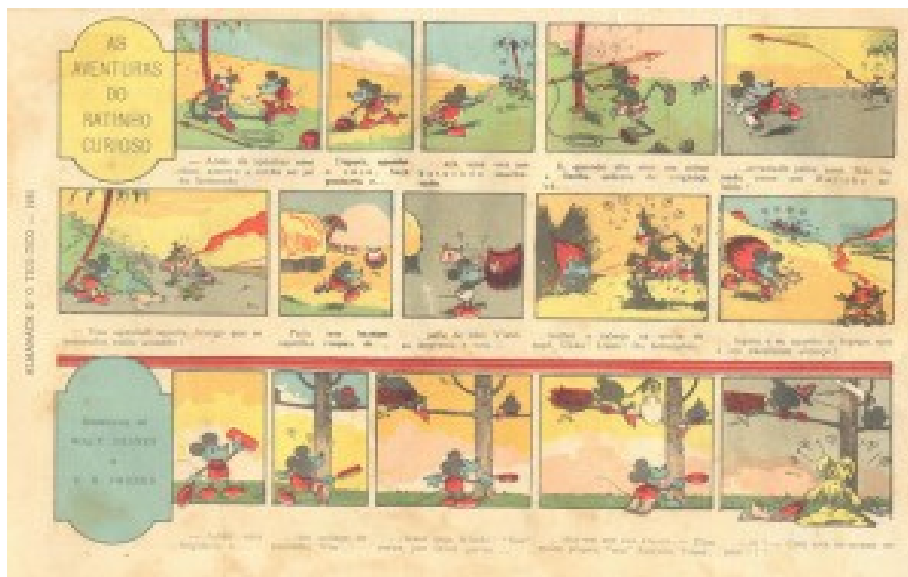
— Mas então os senhores estão nas suas sete quintas? E não a sogra? E não disse! Sabes que não, não dá para malhar? Nos dois não podemos ficar comidos! Vou comprar mais dois Tico-ticos, um pra mim, outro pra você. Viva todo criança, depois em diante! Viva todo criança!

REDACÇÃO E ADMINISTRAÇÃO (Publicação d' O MALHO)

Rua do Ouvidor, 132

RIO DE JANEIRO

Em 1930, alguns personagens das tiras americanas foram publicados nessa revista como **Mickey Mouse** (chamado de Ratinho Curioso), **Krazy Kat** (ou Gato Maluco) e o **Gato Félix**.



(fonte: Wikipedia, Semióticas, Mundo Estranho e Legal Blog )

## ATIVIDADE 9

Agora que já conhecemos um pouco mais sobre as Histórias em Quadrinhos, vamos organizar uma exposição em nossa escola para mostrarmos aos nossos colegas tudo que aprendemos sobre o surgimento dos quadrinhos nos EUA e no Brasil. Será uma atividade divertida, pois muitos alunos terão curiosidade em saber o que significam as palavras em inglês utilizadas nas tirinhas e nas histórias em quadrinhos. E será um grande prazer para seu grupo poder falar sobre suas pesquisas e descobertas. Não se esqueçam de montar um belo painel no pátio da escola com todas as suas pesquisas e resultados obtidos.

Bom trabalho

Professora PDE 2013 Iolanda Boiko.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

CIRNE, Moacy. **A explosão criativa dos quadrinhos**. Petrópolis, Ed.Vozes,1970).

GERALDi, João wnderley, **Portos de passagem.**, 1995

MORETTI,Fernando. **Qual a diferença entre charge, cartum e quadrinho?**

Sites de pesquisas utilizados:

<http://www.guiadosquadrinhos.com>

<http://www.alltv.com.br>

<http://www.hqalemdosbaloes.com>

<http://www.hqmix.com.br>

<http://hqmaniacs.uol.com.br>

<http://www.impacto-quadrinhos.blogspot.com>

<http://www.impulsohq.com>

<http://www.jblog.com.br/quadrinhos.php>

<http://www.judao.mtv.uol.com.br>